

Martina Irsara

ACADEMIC CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION AND CONTACT DETAILS

Martina Irsara
FREE UNIVERSITY OF BOZEN-BOLZANO
Faculty of Education
Regensburger Allee 16 – viale Ratisbona, 16
39042 Brixen – Bressanone (BZ), ITALY
Martina.irsara@unibz.it

CURRENT POSITION

Permanent academic researcher in English Language, Translation and Linguistics (ANGL-01/C)

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- 2023-2035 Achievement of the **National Scientific Qualification** as an associate professor in the Italian higher education system, in the call 2021/2023 (Ministerial Decree n. 553/2021 and 589/2021) for the disciplinary field of 10/L1 – English and Anglo-American languages, literatures and cultures. (Academic Recruitment Field 10/L - English and Anglo-American studies, according to the national classification).
- 2012 **MA** in Teaching English to Young Learners (180 credit points),
University of York (UK)
- 2005 **PhD** in Linguistics, University of Bristol (UK)
Supervisor: Prof. Mair Parry
Thesis: *Demonstratives and Adverbs of Place in Early and Modern Texts from Northern Italy: a descriptive and comparative approach*

Funding: Postgraduate Scholarship, University of Bristol (UK)
Maintenance grant: Member of SAVI (*Sintassi degli Antichi Volgari d'Italia*), a major research project on the comparative morphosyntax of the Italian vernaculars funded by the AHRB – Arts and Humanities Research Board (UK)
- 2001 **B.A.** in *Lingue e letteratura straniere contemporanee, indirizzo linguistico-glottodidattico* ('Foreign Languages and Literature, linguistic specialisation for teaching purposes'), University of Padua (IT), Erasmus: University of Leipzig (DE),
Average score: 29.84 (out of 30)
Final result: 110 cum laude
Dissertation: *The syntax of comparative structures in English, Italian and Ladin*
Supervisor: Prof. Paola Benincà

MAIN LANGUAGE AND TEACHING CERTIFICATES

- 2015 Certificate of Proficiency in English – **CPE**: Grade B, Council of Europe level **C2**
The Cambridge School of English Verona (IT); Customised preparation at The English Language Centre Oxford (UK)
- 2007 Certificate in English Language Teaching to Young Learners (CELTYL),
Intensive School of English, Brighton/Hove (UK)
- 2006 Certificate in Ladin language and culture for the teaching at Ladin schools (IT)
- 2005 Certificate in English Language Teaching to Adults (CELTA),
University of Bristol (UK)
- 2000 Certification of trilingualism (Bozen-Bolzano, IT),
Highest A level corresponding to: Ladin: **C1**; Italian: **C1**; German: **C1**

PUBLICATIONS

Journal articles (class A and scientific)

- 1) Irsara, M. (2023). English and other languages in a plurilingual pedagogical approach: A case study from northern Italy. *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics*, 50(1), 119-140. ISSN (Online) 2956-3658; ISSN (Print) 0072-4769. (**Class A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85164126966)
- 2) Irsara, M., Lazzeretti, C., & Gatti, M. C. (2023). Challenges and opportunities of Globalised English Language Education: A case study of Trentino-South Tyrol. *Iperstoria: Journal of American and English Studies*, 21(2023), 49-66. ISSN: 2281-4582. (**Class A**)
- 3) Irsara, M. (2022). Encoding climbing scenes in English: Frequency and patterns in descriptions written by speakers of diverse languages. *Brno Studies in English*, 48(2), 5-24. ISSN: 0524-6881 (**Class A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85163451600)
- 4) Gatti, M. C., & Irsara, M. (2022). Teaching English across cultures: An innovative participatory approach to teacher education in reaction to pandemic lockdown restrictions. *Expressio. Rivista di Linguistica, Letteratura e Comunicazione* 6, 151-175. ISSN: 2532-439X.
- 5) Irsara, M. (2022). Cross-linguistic awareness in an English L4 education setting: Discovering language-specific phenomena in unrelated languages. *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics*, 49(1), 107-123. ISSN: 0072-4769. (**Class A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85134080468)
- 6) Irsara, M. (2021). Expressing equality and similarity in English, Italian, and Ladin: Interlingual contrastive features and micro-variation. *Linguistic Typology at the Crossroads*, 1(1), 47-93. ISSN: 2785-0943.

- 7) Irsara, M., & Gatti, M. C. (2021). Academia and primary schools in a joint transnational project on English language teaching during the COVID-19 pandemic. *LEND Lingua e Nuova Didattica* 50(2), 61-70. ISSN: 1121-5291. (**Class A**)
- 8) Irsara, M., & Domahs, U. (2020). The use of the verb *RUN* in English learner-narratives: An analysis of verb constructions influenced by different L1s. *Educazione linguistica. Language Education*, 9(1), 75-93. e-ISSN: 2280-6792. (**Class A**)
- 9) Irsara, M. (2020). Applying typological insights in a minority-language context: Motion event lexicalisations in Ladin, Italian, German and English texts compiled by Ladins. *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics*, 47(1), 23-40. ISSN: 0072-4769. (**Class A**) (**Scopus EID: 2-s2.0-85134040949**)
- 10) Della Rosa, P. A., Canini, M., Irsara, M., & Videsott, G. (2019). Attention ability as a predictor of multilingual competence. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata LI*, 2-3, 173-186, ISSN: 0033-9725. (**Class A**)
- 11) Irsara, M. (2017). Promoting cross-linguistic awareness: English motion events in a multilingual teaching model. *Lingue e Linguaggi*, 23, 121-132. ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359. (**Class A**)
- 12) Irsara, M. (2016). Space in English learner-narratives: A comparative approach. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata XLVIII*, 1, 31-51. ISSN: 0033-9725. (**Class A**)
- 13) Irsara, M. (2014). Motion events in English as a fourth language: A linguistic analysis of a selected episode in multilingual learner narratives. *Lingue e Linguaggi*, 12, 127-146. ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359. (**Class A**)
- 14) Irsara, M. (2014). Learner sentences from a multilingual setting. *Studi italiani di linguistica teorica e applicata XLIII*, 1, 169-184. ISSN: 0390-6809. (**Class A**)
- 15) Irsara, M. (2012). Comparative constructions in English, Italian and Ladin: Cross-linguistic observations and didactic considerations. *Quaderni Patavini di Linguistica*, 2010, 26, 39-82, ISSN: 1122-441X.
- 16) Irsara, M. (2010). Learning with the British National Corpus: Corpora as a tool to promote linguistic awareness and development in multilingual learners. *Quaderni Patavini di Linguistica* 2008, 24, 101-145, ISSN: 1122-441X.
- 17) Irsara, M. (2009). Demonstratives and Adverbs of Place in Early and Modern Texts from Northern Italy. *Laboratorio sulle varietà romanze antiche, LabRomAn* 3/II, Numero Monografico, 1-242, ISSN: 1827-6091.

Book chapters

- 1) Irsara, M. (2025). Introduction: Diversity in action – challenges and new perspectives. In S. Bratož & M. Irsara (Eds.), *Diversity in action: Training teachers through multilingual and multicultural experiences* (pp. 9-23). Koper: University of Primorska Press. ISBN 978-961-293-523-8 (PDF), ISBN 978-961-293-524-5 (HTML).

- 2) Irsara, M., Gobbett Bamber, V., & Caprara, B. (2025). Global citizenship education and English learning through picturebooks in multilingual settings. In S. Bratož & M. Irsara (Eds.), *Diversity in action: Training teachers through multilingual and multicultural experiences* (pp. 59-80). Koper: University of Primorska Press. ISBN 978-961-293-523-8 (PDF), ISBN 978-961-293-524-5 (HTML).
- 3) Irsara, M. (2025). Contrastive and typological insights into the English particle *through*: Exploring its realisations in Ladin (pp. 145-183). In P. Videsott & R. Videsott (Eds.), *Ladin, Ladins, Ladinia: Pubblicazion en onour de Lois Craffonara per si 85 agn: Festschrift für Lois Craffonara zum 85. Geburtstag: Miscellanea in onore di Lois Craffonara per il suo 85° compleanno*. Bozen-Bolzano: bu.press. ISSN 2420-9252, ISBN 978-88-6046-206-0.
- 4) Irsara, M. (2024). Paths in Jonathan Livingston Seagull: A contrastive analysis of phrasal patterns in English, Italian and Ladin. In M. C. Gatti & J. Hoffmann (Eds.), *Storytelling as a cultural practice: Pedagogical and linguistic perspectives* (pp. 369-389). Lausanne, Berlin, Bruxelles, Chennai, New York, Oxford: Peter Lang. ISBN 978-3-0343-4505-7 (Print), E-ISBN 978-3-0343-4833-1 (E-PDF), E-ISBN 978-3-0343-4834-8 (EPUB).
- 5) Irsara, M., & Oberhammer, M. (2022). Spatial deictic phenomena in South-Tyrolean alpine varieties. In F. Scetti, K. Djordjevic Léonard, & J. L. Leonard (Eds.). *Vitalité sociolinguistique des langues des massifs montagneux: Alpes et Caucase* (pp. 163-180). Rome: Aracne. ISBN: 979-12-218-0377-8.
- 6) Irsara, M., & Gatti, M. C. (2021). English in a multilingual context and beyond: Broadening horizons during the COVID-19 pandemic. In T. Kawamata & H. Tanaka (Eds.), *Transnational practices of a learning project: New attempts of learning in a pandemic situation* (pp. 3-8). Hino-city, Tokyo: International Studies Department, Meisei University. ISBN: 978-4-9911317-1-4.
- 7) Irsara, M. (2019). Report on and evaluation of an action research project: The use of games as a stimulus to oral production in English language teaching. In U. Stadler-Altmann & B. Gross (Eds.), *Beyond erziehungswissenschaftlicher Grenzen: Diskurse zu Entgrenzungen der Disziplin* (pp. 239-248). Opladen, Berlin, Toronto: Barbara Budrich. ISBN: 978-3-8474-2368-3, e-ISBN 978-3-8474-1489-6.
- 8) Irsara, M. (2015). Ladin. In K. Jungbluth & F. Da Milano (Eds.), *Manual of deixis in Romance languages* (pp. 140-166). Berlin: Walter de Gruyter. ISBN: 978-3-11-031773-2.
- 9) Irsara, M. (2013). Awareness across languages: From English *as* and *like* to Ladin. In D. Kofler, H. K. Peterlini, & G. Videsott (Eds.), *Brückenbau(e)r: Festschrift für / Miscellanea per / Pubblicaziun en onour de / Article collection in honour of Siegfried Baur* (pp. 288-294). Meran: Edizioni alphabeta Verlag. ISBN: 978-88-7223-222-4.
- 10) Irsara, M., & Franceschini, R. (2013). Didaktische Hinweise. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 67-71). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- 11) Irsara, M. (2013). Frog, where are you? An analysis of sentences in the learner texts. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 55-66). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.

- 12) Irsara, M. (2013). Frog, where are you? Observations on the use of prepositions in the learner texts. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 42-54). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- 13) Irsara, M., & Franceschini, R. (2013). Gesamtentwicklung des Englischen. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 34-41). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- 14) Irsara, M. (2013). Test description. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 16-22). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.

Conference proceedings

- 1) Irsara, M. (2017). Pictures meet words: Learners of English describing motion situations. *Proceedings of the international and interdisciplinary conference IMMAGINI? (Brixen, Italy, 27-28 November 2017)*, 1(9), 928, 1-11. ISSN: 2504-3900; ISBN 978-3-03842-681-3; doi:10.3390/proceedings1090928.
- 2) Irsara, M. (2010). Il sistema dimostrativo avverbale ladino. In M. Iliescu, H. Siller-Runggaldier, & P. Danler (Eds.), *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 3 – 8 septembre 2007)* (pp. 75-82). Berlin, New York: de Gruyter. ISBN: 9783110231922.
- 3) Irsara, M. (2007). Usi e funzioni degli avverbi locativi nelle varietà italo-romanze settentrionali. In D. Trotter (Ed.), *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Aberystwyth, 1^{er} – 6 août 2004)* (pp. 307-317). Berlin: Walter de Gruyter. ISBN: 9783110923575.
- 4) Irsara, M., & Stavinschi, A. (2004). Il sistema dimostrativo in alcune varietà medievali: Punti di riferimento e marcatezza. In M. Dardano & G. Frenguelli (Eds.), *Sintant. La sintassi dell'italiano antico. Atti del convegno internazionale di studi (Università "Roma Tre", 18-21 settembre 2002)* (pp. 609-629). Rome: Aracne. ISBN: 88-7999-633-9.

Teaching material

- 1) Gobbett Bamber, V., & Irsara, M. (2025). Week 3: Teachers mediating picturebooks for global citizenship education with young learners [MOOC unit]. In *Diversity in Action (DivA): Empowering teachers for multilingual and culturally inclusive classrooms*. <https://mooc.divaproject.upr.si/course/view.php?id=4>
- 2) Gobbett Bamber, V., & Irsara, M. (2025). Week 4: Picturebook readalouds in action [MOOC unit]. In *Diversity in Action: Empowering teachers for multilingual and culturally inclusive classrooms*. <https://mooc.divaproject.upr.si/course/view.php?id=5>

Edited book

Bratož, S., & Irsara, M. (Eds.). (2025). *Diversity in action: Training teachers through multilingual and multicultural experiences*. Koper: University of Primorska Press. ISBN 978-961-293-523-8 (PDF), ISBN 978-961-293-524-5 (HTML).

PAPER PRESENTATIONS AT ACADEMIC CONFERENCES AND WORKSHOPS

- 17-19/09/2025 Paper: *Exploring English through: A contrastive study with Italian and Ladin from a typological and cognitive perspective*.
11th **International** Contrastive Linguistics Conference (**ICLC-11**), Faculty of Arts, Charles University, Prague (CZ).
- 29-30/05/2025 Paper (with M. C. Gatti and C. Lazzeretti): “*Can you really not detox your body?*” *A corpus-assisted analysis of non-transparency in detox discourse*.
PRIN-CLAVIER 2025: Communicating transparency: New trends and insights for professional and intercultural settings (CommTran – *Progetto di Rilevante Interesse Nazionale* – Prot. 2020TJTA55), **Tropea** (IT).
- 24/04/2024 Paper (with M. C. Gatti and C. Lazzeretti): *Exploring transparency and persuasion in detox discourse: a linguistic analysis*.
International Seminar: Expert and Lay Voices in Online Health Communication, Institute of English Studies, Jagiellonian University, Kraków (PL), **online** event.
- 18-20/04/2024 Paper: *Picturebooks in English language teaching: A multimodal and multilingual approach*.
Diversity in Action: **International** Conference on Language Friendly Pedagogy, University College of Teacher Education **Vienna** (A).
- 23/02/2024 Paper (with M. C. Gatti and C. Lazzeretti): *Transparency in online texts on detoxing*.
Workshop: *Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings* (PRIN 2020TJTA55), Department of Studies on Language and Culture, *Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia* (IT).
- 23-25/08/2023 Paper: *English as an L3 and beyond in a plurilingual teaching approach: A case study of a north Italian primary school*.
56th **BAAL** (British Association for Applied Linguistics) Annual Conference, University of **York** (UK).
- 18-21/07/2023 Paper: *Degree and standard markers in English, Italian, and Ladin: A contrastive analysis based on typological findings*.
10th **International** Contrastive Linguistics Conference (**ICLC-10**), IDS – *Leibniz Institut für Deutsche Sprache*, University of **Mannheim** (DE).
- 3-4/07/2023 Paper (with M. C. Gatti): *Pre-service teachers and pupils in a joint transnational ELT project: An analysis of intercultural communicative competence*.
Conference: Intercultural Competence and Global Citizenship, University of **Exeter** (UK), **online** event.

- 27-28/10/2022 Paper: Factive and fictive paths in *Jonathan Livingston Seagull*.
6th **International** Conference on Linguistics and Literature (**CILL6**), University of **Cantabria**, Department of Philology (ESP), **online** event.
- 18-19/11/2021 Paper: *Climbing where I can: Ladin, Italian, and German learners of English describing prototypical climbing scenes*.
CLAVIER 2021 Conference (Corpus and Language Variation in English Research): Exploring words in the digital transformation tools and approaches for the study of lexis and phraseology in evolving discourse domains, University of **Modena and Reggio Emilia** (IT), **online** event.
- 9-10/09/2021 Paper: *Climbing is popular: Cross-linguistic observations on the use of the verb climb in learners of English with different language constellations*.
Fifth **International** Conference on Language Contact in Times of Globalization 5 (**LCTG5**), University of **Klagenfurt** (AUT), Department of English, **online** event.
- 7-8/05/2021 Paper: *Applying contrastive and typological insights to education settings: Examples from Ladin L1 and English L4 contexts*.
Conference: **BAAL** (British Association of Applied Linguistics): Special Interest Group: Linguistics and Knowledge about Language in Education (**LKALE**), University of **Glasgow** (UK), **online** event.
- 16-17/04/2021 Paper: *From local deixis in Ladin to motion verbs in English: Examples of cross-linguistic analyses informing L1 and L4 teaching practices*.
Workshop: Motion Event Construal: Can motion event construal be taught or restructured? Evidence from bilinguals and L2 learners, University of **Reading** (UK), **online** event.
- 9-10/01/2020 Paper (with M. Oberhammer): *Spatial deictic phenomena in South-Tyrolean Alpine varieties*.
Forum for Germanic Language Studies Conference (**FGLS 2020**), University of Bristol, **Bristol** (UK).
- 21-22/10/2019 Paper: *Translation as language contact: A contrastive analysis of deictic here and there in English-learner scripts*.
Various Dimensions of Contrastive Studies, Language contact (**V-DOCS 2019**): Fifth **International** Conference, University of Silesia, Institute of English, **Ustroń** (PL).
- 26-27/09/2019 Paper: *Researching learner-language features in a linguistically diverse education system*.
International conference: Languaging in Times of Change (**TLANG2**), Faculty of Social Sciences, University of **Stirling** (UK).
- 18-21/09/2019 Paper: *Multilingual awareness in an L4-L1-L4 translation setting: perspective-taking and language specific phenomena*.
Conference: Metacognition in Multilingual Development: From multilingual children to polyglots, **DyME** research group and Department of English, University of Innsbruck, University Center in **Obergurgl** (AUT).

- 28-29/06/2019 Paper: *English locative here and there as perceived by speakers of other languages.*
International Symposium: Deixis in Language (**DEICTES**), Faculty of Humanities and Social Sciences, University of **Rijeka** (HR).
- 27-28/11/2017 Paper: *Pictures meet words: Learners of English describing motion situations.*
International and interdisciplinary conference: Image and imagination: Between representation, communication, education, and psychology (**#IMG2017**), Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano, **Bressanone-Brixen** (IT).
- 23-24/10/2017 Paper: *Place and movement: A contrastive analysis of learner language.*
 Various Dimensions of Contrastive Studies, Various dimensions of place (**V-DOCS 2017**): Fourth **International** Conference, University of Silesia, Institute of English, **Katowice** (PL).
- 29-30/09/2017 Paper: *The role of learner-text analyses in inspiring multilingual didactics: The example of English motion verbs.*
 First **International** Conference Multilingual Education in Linguistically Diverse Contexts (**MELDC17**), Faculty of Humanities of the University of Primorska in **Koper** (SLO).
- 21-23/09/2017 Paper: *Serendipitous discoveries in additional language learning: Motion verbs in English.*
 52nd Linguistics Colloquium: Language(s) for Europe - multilingualism as an asset (**LK52**), Friedrich-Alexander-Universität **Erlangen-Nürnberg** (DE).
- 6-7/07/2017 Paper: *Language teaching diversity with English as an L4: an example of theory-practice integration in teacher education.*
 Conference: 13th **BAAL** (British Association for Applied Linguistics) Special Interest Group: Language Learning and Teaching: Celebrating the diversity of language teaching, University of Central Lancashire, **Preston** (UK).
- 15-18/03/2017 Paper: *Promoting linguistic awareness in teacher education: English motion events in a multilingual language-teaching model.*
International Conference: Multilingualism in Society, Politics and Education; Strand 3: Didactics of Multilingualism in Secondary and Tertiary Education, SLI, Language Teaching Centre, University of **Freiburg** (DE).
- 1-3/09/2016 Paper: *Lexicalisation patterns in the description of a motion event by multilingual language learners.*
 First **International** Conference on Sociolinguistics: Insights from Superdiversity, Complexity and Multimodality (**ICS-1**), Eötvös Loránd University, **Budapest** (HU).
- 14/09/2015 Paper: *Space in English-learner narratives: A comparative approach.*
 Scientific meeting at the Competence Centre for Language Studies, Free University of **Bozen-Bolzano** (IT).
- 16/01/2014 Paper: *Motion events in English as a fourth language: A linguistic analysis of a selected episode in multilingual learner narratives.*
 “Work in progress”, Linguistics Colloquium, Competence Centre for Language Studies, Free University of **Bozen-Bolzano** (IT).

- 14/11/2007 Paper: *Modelli dello spazio. Aspetti deittici nella lingua ladina.*
Invited speaker at the seminar *Language and Culture Interaction*, University of **Milano-Bicocca** (IT).
- 3-8/09/2007 Paper: *Il sistema dimostrativo avverbiale ladino.*
XXV CILPR 2007, *Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, University Leopold-Franzens, **Innsbruck** (AUT).
- 14/03/2007 Paper: *Il sistema dimostrativo ladino.*
Pomeriggio di dialettologia ladina, Free University of **Bozen-Bolzano** (IT).
- 1-6/08/2004 Paper: *Usi e funzioni degli avverbi locativi nelle varietà italo-romanze settentrionali.*
XXIV CILPR 2004, *Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, The University of Wales, **Aberystwyth** (UK).
- 26/09/2003 Paper: *Gli avverbi deittici negli antichi volgari italiani con qualche riferimento alle varietà contemporanee.*
V° Incontro di dialettologia, University of **Bristol** (UK).
- 24/05/2003 Paper: *The pragmatic use of demonstratives in early Northern Italian texts.*
The Annual Society for Italian Studies Postgraduate Colloquium, University of **Edinburgh**, Scotland (UK).
- 30/11/2002 Paper (with A. C. Stavinschi): *I dimostrativi nelle varietà umbre e liguri medievali.*
IV° Incontro di dialettologia, University of **Bristol** (UK).
- 18/09/2002 Paper (with A. C. Stavinschi): *I dimostrativi nei volgari italiani antichi.*
International Conference “*La sintassi dell’italiano antico*”, Università di Roma Tre, **Rome** (IT).

MOST RECENT GUEST LECTURES AT FOREIGN UNIVERSITIES

- Workshop for teachers: *Storytelling and beyond: Un approccio plurilingue e cinestetico nella didattica delle lingue* (held in Italian and English). **Invited Guest Speaker** at the conference *Multilingual mosaic: The power of learning through different cultures*, Faculty of Educational Sciences, Juraj Dobrila University of **Pula** (HR), 17 April 2025.
- Lecture: *Stories in English language teaching for young learners: An example of a multilingual and multimodal approach* (held in German and English). **Invited Guest Lecturer** at the **workshop** *Sinnerfassendes Lesen und Zuhören mit (mehr)Sprachen* ‘Reading and listening with (more) languages’, University College of Teacher Education in Vienna, Austrian educational network *voXmi: Voneinander und miteinander Sprachen lernen und erleben* ‘Learning and experiencing languages from and with each other’, **online** event, 11 April 2024.
- Lecture: *Motion events in English: a kinaesthetic, story-based, and cross-linguistic approach to teaching English to young learners.* **Invited Guest Lecturer** in the MA course *Foreign Language Teaching Methodology for Young Learners* at the Faculty of Education of the University of Primorska (**Koper**, SLO), 17 January 2024.

- Paper: *Teaching English with picture books in a plurilingual classroom*. **Invited Guest Speaker** for the Austrian educational network *voXmi: Voneinander und miteinander Sprachen lernen und erleben* ‘Learning and experiencing languages from and with each other’ (University College of Teacher Education), **Vienna** (A), 10 October 2023.

ATTENDANCE AT ADDITIONAL CONFERENCES AND WORKSHOPS

- Attendance of: PRIN-CLAVIER Study Day: *Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings*, Sapienza University of **Rome** (IT), 28 February 2025.
- Attendance of: **AIA 30** (Italian Association of Anglistics): *Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards*, University of **Catania** (IT), 15-17 September 2022.
- Attendance of: LV **international** conference of **SLI** (Society of Italian Linguistics): *Confini nelle lingue e tra le lingue*, Free University of Bozen-Bolzano, 8-10 September 2022.

PEER REVIEWER

- *Iperstoria: Journal of American and English Studies* (2024) (**Class A**)
- *Open Psychology* (2023)
- *EuJAL – European Journal of Applied Linguistics* (2022) (**Scopus, Class A**)
- *IRAL – International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* (2022) (**Scopus**)
- ANVUR (Italian National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes) – VQR 2015-2019 (Research Quality Assessment) (2021)
- *INVALSI per la ricerca* (Italian National Institute for the Educational Evaluation of Instruction and Training) (2020)
- *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics* (2020, 2023, 2025) (**Class A**)
- *Languages* (indexed in **Scopus**); *Applied Sciences*; *Sustainability*; *European Journal of Investigation in Health, Psychology and Education* (2019) (MDPI journals)
- *International Journal of Multilingualism* (2015) (**Class A**)

MOST RECENT RESEARCH PROJECTS

06/01/2021 – 2025: Team **Member** of the PRIN 2020 *CoNTENC – Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings*. *CommTran – Progetto di Rilevante Interesse Nazionale*, PRIN prot. 2020TJTA55, PI: Prof. Belinda Crawford, University of Pisa (36 months).

01/09/2022 – 31/08/2025: Erasmus+ KA 2-3 – Cooperation partnerships in the fields of education, training and youth; Project title: *DivA – Diversity in Action: a cross-border online space for training teachers through multilingual and multicultural experiences*, Lead Partner: Silva Bratož, The University of Primorska (SLO), **Principal Investigator** at the Free University of Bozen-Bolzano: Martina Irsara (budget Free University of Bozen-Bolzano € 52.260,00).

01/04/2021 – 31/03/2022: Cooperation agreements – Research (frame) agreement with Meisei University (Tokyo, Japan), A transnational project aiming at learning and developing intercultural communication in academic environments through online teamwork (**Co-investigator**) (PI: Prof. Maria Cristina Gatti).

PHD COMMITMENT

Member of the **PhD committee** in *Linguistics*, University of Verona – Free University of Bozen-Bolzano: 2022-2023 (38th cycle), 2023-2024 (39th cycle), 2024-2025 (40th cycle), 2025-2026 (41st cycle)

Supervisor of 1 PhD thesis in *General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics, and Disciplinary Didactics*, 34th cycle, Free University of Bozen-Bolzano (2019-2022)

Co-supervisor of 1 PhD thesis in *Linguistics*, 38th cycle, University of Verona – Free University of Bozen-Bolzano) (since 2022)

Teaching: PhD in *General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics / Education and Social Sciences*, Free University of Bozen-Bolzano:
Academic Writing in English (lect.) (4 hours in 2021, 4 hours in 2022, 4 hours in 2023)
English for Academic Purposes (lect.) (7 hours in 2024, 7 hours in 2025, 7 hours in 2026).

Summer School PhD in Linguistics: *Introducing Discourse Analysis* – Free University of Bozen-Bolzano: 12-14 June 2023, member of the Scientific and Organising Committee and delivery of a lecture.
 Lecture title: *Discourse analysis through a contrastive lens*.

TEACHING EXPERIENCE AT THE FREE UNIVERSITY OF BOZEN-BOLZANO

Year	Course	Hours
2024-2025	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products: English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment and materials in TEYL. Theoretical foundations</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Ladin sections)	30
	<i>English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment, and materials in TEYL. Applications</i> (Lab.) (Master in Primary Education) (Group 3)	20
	<i>English for Academic Purposes</i> (lect.) (Phd in Education and Social Sciences)	
	<i>English for Professional and Academic Purposes</i> (lect.) (Bachelor in Social Education and Social Work)	7
		20

2023-2024	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products: English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment and materials in TEYL. Theoretical foundations</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Latin sections)	30
	<i>English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment, and materials in TEYL. Applications</i> (Lab.) (Master in Primary Education) (Groups 3 and 4)	40
	<i>English for Professional and Academic Purposes</i> (lect.) (Bachelor in Social Education and Social Work)	20
	<i>Global citizenship education and plurilingual learning through picture books</i> (Lab.) (with Valentina Gobbett Bamber) (Master in Primary Education)	10
	<i>Storytelling: Rationale and challenges</i> (lect.) / <i>Theory: Linguistic</i> (Master 1st level Design for children, Faculty of Design and Art) (Teams)	2
	<i>English for Academic Purposes</i> (lect.) (Phd in Education and Social Sciences)	7
	<i>Didactics of English – in-depth analysis: Storytelling for young adults</i> (Training course 30 CP - Italian section)	4
2022-2023	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products: English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment and materials in TEYL. Theoretical foundations</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Latin sections)	30
	<i>English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment, and materials in TEYL. Applications</i> (Lab.) (Master in Primary Education) (Groups 3 and 4)	40
	<i>Storytelling: Rationale and challenges</i> (lect.) / <i>Theory: Linguistic</i> (Master 1st level Design for children, Faculty of Design and Art) (Teams)	2
	<i>Academic writing in English</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics)	4
2021-2022	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Latin sections)	30
	<i>Academic writing in English</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics)	4
2020-2021	<i>Storytelling: Rationale and challenges</i> (lect.) / <i>Theory: Linguistic</i> (Master 1st level Design for children, Faculty of Design and Art) (Teams)	2
	<i>Academic writing in English</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics) (Teams)	4

	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education) (Teams)	30
	<i>Teaching L3 - Story telling techniques, children's literature, sources and story writing</i> (lab.) (Master in Primary Education) (Teams)	40
2019-2020	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
	<i>Teaching L3 - Story telling techniques, children's literature, sources and story writing</i> (lab.) (Master in Primary Education) (Teams)	40
2018-2019	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Work)	30
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2017-2018	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2016-2017	<i>English language analysis and acquisition</i> (lab.) (Master Degree Programme in Primary Education)	40
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2015-2016	<i>English language analysis and acquisition</i> (lab.) (Master Degree Programme in Primary Education)	40
	<i>English</i> (lec.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2014-2015	<i>English language analysis and acquisition</i> (lab.) (Master Degree Programme in Primary Education)	40
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2011-2012	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English B2/C1</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2010-2011	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication) (D.M. 270)	36
	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication) (D.M. 509)	36
	<i>English B2/C1</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2009-2010	<i>English I</i> (SS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English I</i> (WS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30

2008-2009	<i>English I</i> (SS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English I</i> (WS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2007-2008	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30
	Tutor in the course <i>English Tutorial Course II 2007-2008 (Training course for the Teaching of English in Primary Schools)</i> : weekly correction of student texts and linguistic advisory service	100
2006-2007	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30

OTHER TEACHING EXPERIENCE

August 2011	English course for young learners, Badia (BZ), 18 hours
May-June 2006	English course for children, Primary School, La Valle (BZ, Italy)
February-May 2006	Full-time supply teacher of English, Lower Secondary School, La Villa (BZ, Italy)
2004 – 2005	Part-time recognised tutor of Italian, Language Centre, University of Bristol (UK) – 4 hours per week (total: 92 hours)
2003 – 2004	Part-time recognised tutor of Italian, Language Centre, University of Bristol (UK) – 4.5 hours per week (total: 103.5 hours)
2002 – 2003	Part-time recognised tutor of Italian, Language Centre, University of Bristol (UK) – 4 hours per week (total: 92 hours)
2001 – 2002	Part-time language assistant of Italian, Department of Italian, University of Bristol (UK) – 2 hours per week (annual)
October 2000	Full-time supply teacher of German, Lower Secondary School, La Villa (BZ, Italy)

SELECTED MEMBERSHIPS AND INSTITUTIONAL SERVICE

At an international level

2024: Member of the Organising and Scientific Committee of the 2024 **AIA Seminar**, *A Linguistic Lens on Narratives in Professional Settings*, Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano, 16-18 May 2024.

<https://www.anglistica.it/2024/01/25/cfp-aia-seminar-2024-brixen-a-linguistic-lens-on-narratives-in-professional-settings-brixen-bressanone-campus-16-18-may-2024/>

2021: Member of the Organising and Scientific Committee of the **international conference** *Storytelling as a Cultural Practice – Pedagogical and Linguistic Perspectives*, Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano, Brixen, 8-9 October 2021.

At a national level

Since 2023: Member of the Interuniversity Research Centre “**LinE** – Language in Education”

<https://www.languageineducation.eu/it/>

Since 2018: Member of the Scientific Committee of the editorial series *INVALSI per la ricerca* (Italian National Institute for the Educational Evaluation of Instruction and Training)

At a provincial level

20 December 2024: Organiser and coordinator of the **reading-aloud session** with Valentina Gobbett Bamber: *Promoting global citizenship education and English learning through storytelling and picturebooks: an initiative to enhance children’s educational experience*.

2023 – 2024: Organiser and coordinator of the **training day** for teachers *Picture books and storytelling in language teaching with young learners: Enhancing intercultural competence* (2 February 2024). Erasmus+ Project DivA: *Diversity in Action* (Lead Partner: Silva Bratož, Local Coordinator: Martina Irsara).

2017 – 2018: Member of the Ladin School **Evaluation Committee** (Autonomous province of Bozen-Bolzano, *Dipartimento istruzione, formazione e cultura ladina / Ladinisches Bildungs- und Kulturressort*); Schools evaluated: 2 upper-secondary schools.

2016 – 2017: Member of the Ladin School **Evaluation Committee** (Autonomous province of Bozen-Bolzano, *Dipartimento istruzione, formazione e cultura ladina / Ladinisches Bildungs- und Kulturressort*); Schools evaluated: 2 primary and 2 lower-secondary schools.

2015 – 2016: Member of the Ladin School **Evaluation Committee** (Autonomous province of Bozen-Bolzano, *Dipartimento istruzione, formazione e cultura ladina / Ladinisches Bildungs- und Kulturressort*); Schools evaluated: 2 primary and 2 lower-secondary schools.

2016: Member of the **scientific and organising committee** for the Conference *Building Bridges* (for English language teachers of South-Tyrol), Bozen-Bolzano (*Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca: Area innovazione e consulenza – Intendenza scolastica italiana: Area pedagogica*, Free University of Bozen-Bolzano), 29 April 2016.

At the Free University of Bozen-Bolzano

Since 2026: Member of the Disciplinary Committee at the Free University of Bozen-Bolzano

Since 2019: Member of the working group for the recognition of university exams and credit points (Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano)

Since 2014: Member of the Faculty Council (Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano)

2010 – 2016: Member of the Competence Centre for Language Studies of the Free University of Bozen-Bolzano (director: Prof. Rita Franceschini)

2015 – 2016: Director of the two-year training course *English for Primary schools* (35 credit points)

2006 – 2015: Member of the Scientific and Organising Committee of the two-year training course *English for Primary schools* (35 credit points)

On a regular basis at the Free University of Bozen-Bolzano

- educational initiatives for children and adolescents (school visits, seminars, and research presentations),
- member of evaluation committees for the selection of project collaborators and fixed-term lecturers,
- member of final examination committees (German, Italian, and Ladin sections),
- first supervisor and second reader of Master theses (German, Italian, and Ladin sections),
- member of entrance examination committees (Ladin, Italian, and German sections),
- examiner in Ladin language certification exams (university internal),
- second examiner and invigilator in various mid-term exams,
- translator and editor of administrative and academic texts (English, German, Italian, Ladin).

ASSOCIATIONS WITH AN ANNUAL FEE:

- AIA – *Associazione Italiana di Anglistica*
- ESSE – European Society for the Study of English
- BAAL – British Association of Applied Linguistics
- AILA – International Association of Applied Linguistics
- IATEFL - International Association of Teachers of English as a Foreign Language
- LEND – *Lingua e Nuova Didattica*
- ELLRA – Early Language Learning Research Association

January 2026